

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

200/75

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0631659	4		Schraube	screw	vis
2	0460214	4		Scheibe	washer	rondelle
3	0639201	1		Deckel	cover	couvercle
4	0669461	4		Muffe	socket/socket	manchon
5	0163759	1		Dämmring	muffler ring	anneau insonorisante
6	0665936	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
7	0473510	1		Deckel	cover	couvercle
8	0460648	2		Mutter	nut	écrou
9	0465704	1	V, R	Steuerkolben	control piston	piston de contrôle
10	0465690	1		Steuerachse	control axle	axe de controle
11	0465682	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
12	0461881	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
13	0641320	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
14	0461911	1		Steuergehäuse	control housing	corps de controle
15	0638828	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
16	0638441	1		Scheibe	disc	rondelle
17	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
18	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	disque d'entraînement
19	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
20	0666534	6		Schraube	screw	vis
21	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
22	0668743	1		Verlängerung	extension	allongement
23	0495468	1		Scheibe	washer	rondelle
24	0461296	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
25	0489816	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
26	0163813	2	V, R	Schnäpper	toggle	bascule
27	0220787	2	V, R	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
28	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	cousinet
29	0220760	2		Halteschraube	screw	vis
30	0415154	2	V, R	Druckfeder	spring	ressort
31	0647847	1		Deckel	cover	couvercle
32	0460230	2		Scheibe	washer	rondelle
33	0460443	2		Schraube	screw	vis
34	0667317	2		Aufhängung	subframe	suspension
35	0666893	1		Oberteil	upper part	partie supérieure
36	0465674	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
37	0311189	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
38	0311421	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
39	0663064	1		Zylinder	cylinder	cylindre
40	0311413	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
41	0639048	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
42	0477192	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
43	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
44	0221368	1	V, R	Scheibe	disc	rondelle
45	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	butée

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
46	0415170	2	V, R	Druckfeder	spring	ressort
47	0310182	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
48	0639059	1	V	Umsteuerachse kpl.	guide axle cpl.	axe de contrôle cpl.
48.1	0659935	1		Achse	axle	axe
48.2	0638831	1		Scheibe	disc	rondelle
48.3	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
49	0665934	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube inférieure
50	0667649	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
51	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
52	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
53	0666894	1		Unterteil	bottom	partie inférieure
54	0658469	1		Deckel	cover	couvercle
55	0460346	1		Federscheibe	spring washer	disque de ressort
56	0412325	1		Schraube	screw	vis

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0639057		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0639265			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

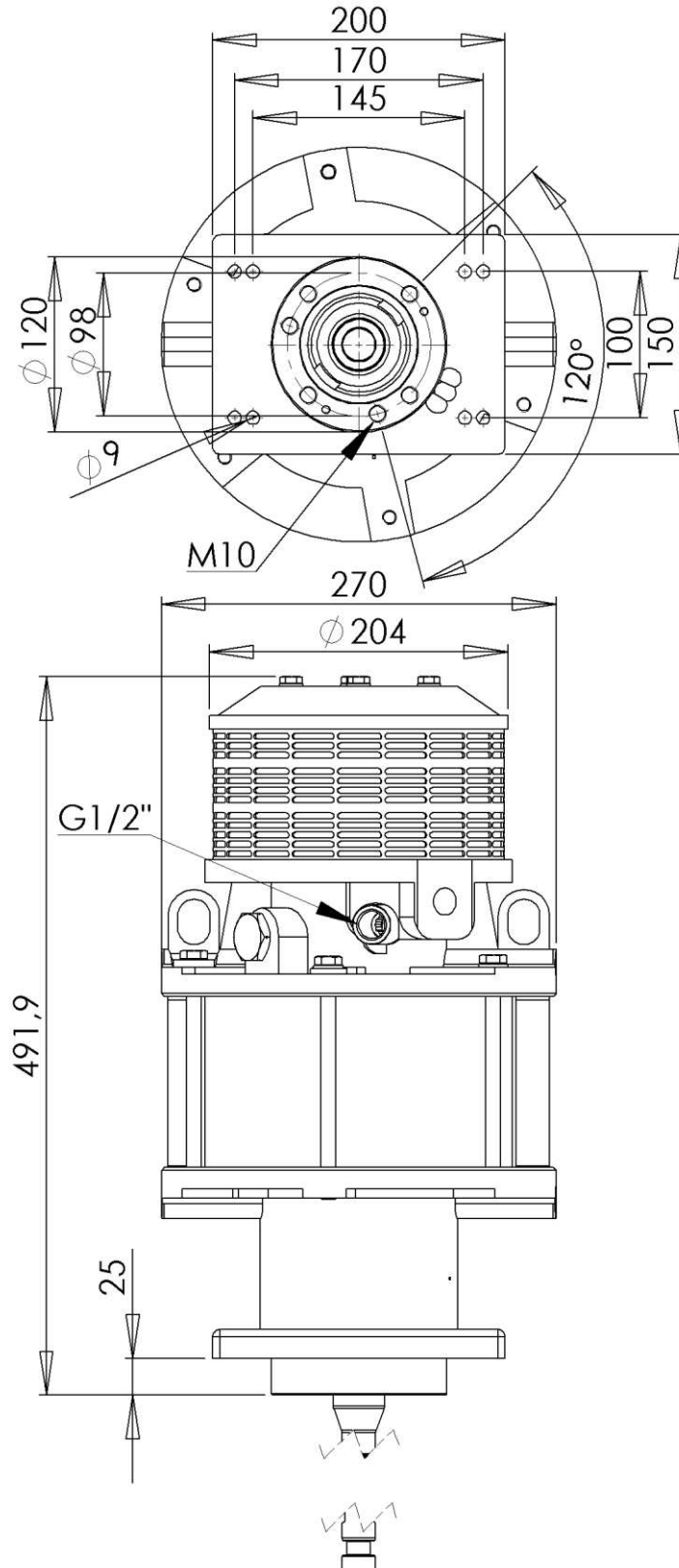
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118
[mt]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057
[ft]	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
[ks]	Korrosionsschutz / corrosion protection / protection contre la corrosion	0003297
[fl]	Lebensmittelfett / Food grease /graisse alimentaire	0003957

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)